MIO STAR

Macchina da cucire M 11 Easy

Istruzioni per l´uso

Art.-Nr. 7174.001

Macchina da cucire M 11 Easy

Congratulazioni!

Acquistando questa macchina da cucire si è assicurato un prodotto di qualità, fabbricato con grande cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio le renderà per anni degli ottimi servigi.

La preghiamo comunque, prima della messa in funzione iniziale, di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza.

Le persone che non conoscono a fondo le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo questa macchina da cucire.

Indice

2 Avvertenze di sicurezza

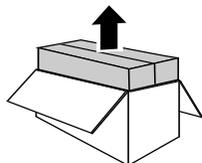
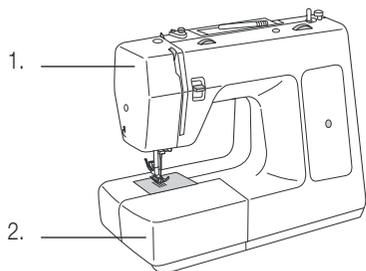
Prima di allacciare il suo apparecchio alla corrente elettrica, è pregato di leggere attentamente le presenti istruzioni che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione.

- Leggere completamente queste istruzioni d'uso
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi (pericolo di scossa elettrica)
- Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'apparecchio
- Le parti mobili quali ago, leva tendifilo ecc. sono fonte di pericolo: pericolo di lesioni alle dita! Per questo motivo, l'area di cucitura va tenuta costantemente sotto controllo durante il funzionamento. Qualsiasi manipolazione della macchina da cucire, come ad es. cambiare il filo, va eseguita soltanto a macchina spenta.
- Allacciare l'apparecchio soltanto a corrente alternata 230 V
- Raccomandiamo di allacciare l'apparecchio a una presa con interruttore differenziale (FI). In caso di dubbio, rivolgersi a uno specialista
- Estrarre assolutamente la spina dalla presa di corrente::
  - prima di cambiare il filo, la spolina o il piedino,
  - prima di spostare l'apparecchio,
  - prima della manutenzione o della pulizia,
  - dopo l'uso
- Non far pendere il cavo su angoli e spigoli taglienti, né incastrarlo, (pericolo di scossa elettrica)
- Per la sicurezza dell'utente far sostituire i cavi danneggiati soltanto presso M-Service
- Non impiegare l'apparecchio:
  - in caso di guasto
  - in caso di cavo danneggiato
  - in caso di caduta dell'apparecchio o quando si presentano altri danneggiamenti. In questi casi far esaminare e riparare al più presto l'apparecchio presso M-Service
- Per la scelta del luogo di collocazione bisogna tenere in considerazione i seguenti punti
  - Mettere l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana
  - Non appoggiare l'apparecchio su superfici roventi o nelle vicinanze di fiamme aperte. Mantenere una distanza minima di 50 cm
  - Utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti
  - Non lasciar pendere il cavo: pericolo di inciampare!
- Non spostare mai l'apparecchio mentre è in funzione (pericolo di lesioni)
- L'apparecchio è destinato soltanto ad uso privato
- Non trattenere oggetti nella macchina né inserirne nelle aperture.
- L'utilizzo di accessori non raccomandati dal fabbricante possono generare danni all'apparecchio o all'attrezzatura.
- Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, i bambini e le persone sotto l'influsso di alcol e di medicamenti non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza

A proposito delle istruzioni d‘uso

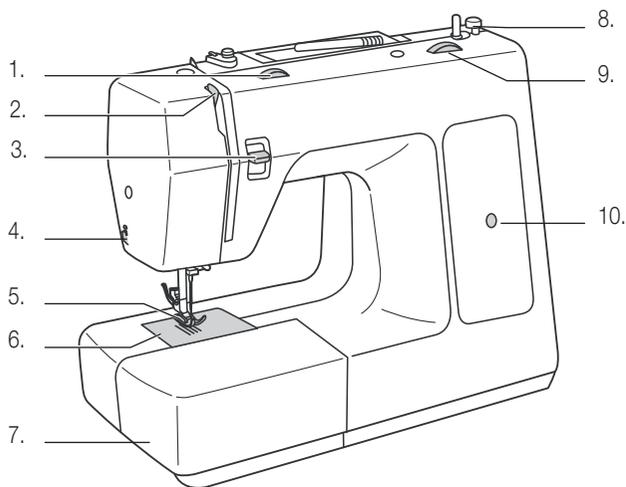
Queste istruzioni d‘uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, la preghiamo di rivolgersi al centro M-Service più vicino (indirizzi sul retro delle presenti istruzioni d‘uso) o al servizio telefonico di consulenza 052/742 08 09 oppure per fax 052/742 08 06
(aperto: Lu-Ve 8.00–12.00 e 13.30–17.00), o per Fax 052/742 08 06.

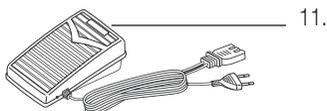
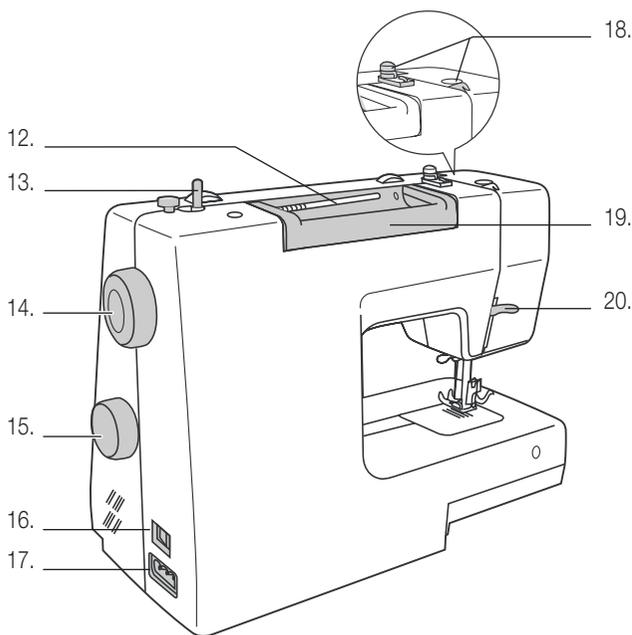
Conservi accuratamente queste istruzioni d‘uso e le consegni comunque ad ogni eventuale altro utente.

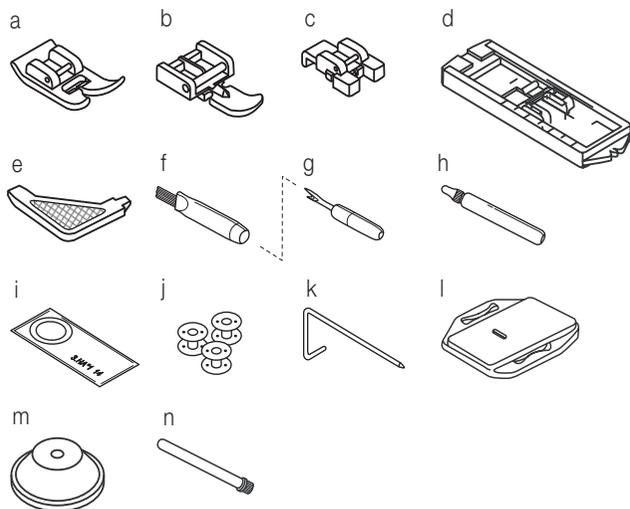
Disimballaggio

– Togliere la **macchina da cucire dall‘imballaggio**

– **Dopo il disimballaggio, controllare che siano disponibili i seguenti elementi:**
  1. Macchina da cucire
  2. Accessori (nel tavolo scorrevole)
  3. Pedale
  4. Protezione antipolvere

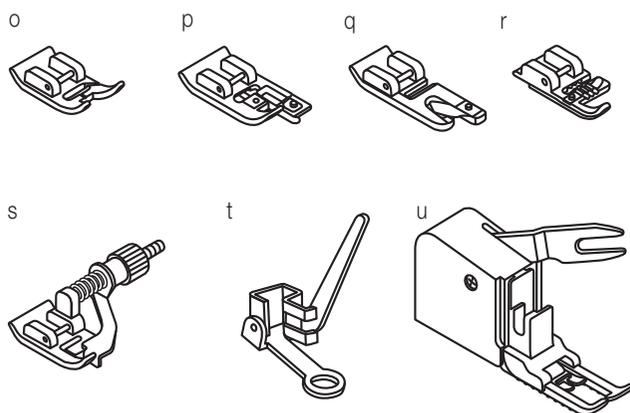
– **Controllare che la tensione di rete** (230 Volt) corrisponda a quella indicata sulla targhetta di designazione posta sotto l’apparecchio.
– **Distruggere tutti i sacchetti in plastica,** poiché potrebbero diventare giocattoli pericolosi per i bambini!

Consiglio:
Conservare l‘imballaggio per custodirvi l‘apparecchio quando non viene utilizzato oppure per futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

Elenco delle parti e degli elementi di comando

Davanti

1. Regolazione tensione filo
2. Pressione del piedino
3. Levetta cucitura indietro
4. Tagliafilo
5. Piedino
6. Placca ago
7. Piano estraibile
8. Fermaspolina
9. Regolazione lunghezza punti
10. Visualizzazione dei punti
11. Comando a pedale

Dietro

12. Portabobina
13. Avvolgispolina
14. Volantino
15. Manopola selezione punti
16. Interruttore principale
17. Presa di allacciamento
18. Guidafilo spolina
19. Maniglia
20. Leva alzapiedino a due livelli

Accessori
(compresi nel prezzo)

a. Piedino universale
b. Piedino cerniera
c. Piedino bottoni
d. Piedino asole
e. Cacciavite a L
f. Spazzolino
g. Tagliaasole
h. Oleatore
i. Aghi (3x)
j. Spolette (3x)
k. Riga guidacucitura
l. Placca da ricamo/rammendo
m. Anello di fissaggio
n. Fermaspolina (estraibile)

Accessori
(opzionali)

Si possono comandare i seguenti accessori presso il servizio dopo vendita

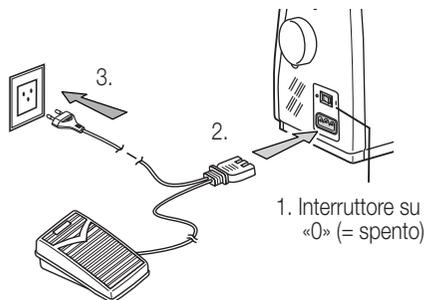
o. Piedino per ricamo
p. Piedino overlock
q. Piedino per orlo
r. Piedino cordoncino
s. Piedino per punto invisibile
t. Piedino rammendo
u. Piedino doppio trasporto

Queste istruzioni brevi contengono soltanto le tappe più importanti di utilizzo dell‘apparecchio. Per motivi di sicurezza è consigliabile leggere le istruzioni d‘uso dettagliate (v. pagina seguente), in cui sono descritte tutte le funzioni importanti. Osservare le prescrizioni di sicurezza alle pagine 2 e 8.

1. Sballare/Smontare

– Collocare la macchina da cucire su una superficie stabile
– Fare attenzione che la spina sia estratta e che l’interruttore (21) sia spento (posizione “0“)
– La macchina da cucire è pronta per l’uso

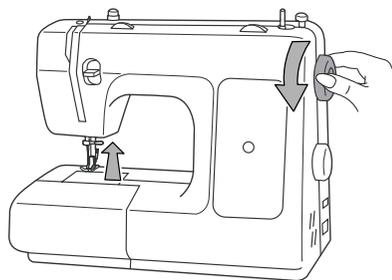
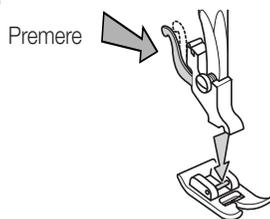
2. Allacciamento alla rete elettrica

– Inserire la spina del comando a pedale nella presa (22)
– Inserire la spina nella presa murale

3. Messa in funzione e impiego

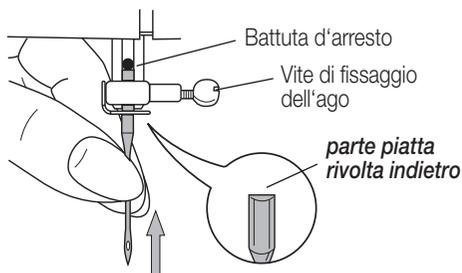
Preparazione della macchina

– Accertarsi che la macchina sia spenta (interruttore principale (16) sulla posizione «0»)

Sostituzione del piedino

– Prima della sostituzione del piedino spegnere sempre la macchina (interruttore principale (21) sulla posizione «0»)
– Gli accessori vengono forniti in una scatola per gli accessori (7) con la macchina da cucire
– Girare il volantino in avanti (20) finché l’ago raggiunge la posizione più elevata

– Sollevare la leva (25) del piedino
– Spingere in avanti la leva a scatto e togliere il piedino

– Sollevare la leva (20) del piedino
– Spingere in avanti la leva a scatto e togliere il piedino
– Mettere il piedino desiderato con il perno verso l’alto nel gambo, direttamente sotto la scanalatura
– Abbassare la leva del piedino (20) finché si sente lo scatto d’arresto

Inserimento dell’ago

– Scegliere il tipo di ago e la misura adatti (vedi tabella a pagina 42)
– Girare avanti il volantino (20), finché l’ago raggiunge la posizione più alta
– Svitare la vite di fissazione dell’ago e togliere l’ago
– Inserire il nuovo ago con ***la parte piatta rivolta indietro*** e spingere verso l’alto fino all’arresto
– Stringere la vite di fissazione dell’ago

Avvolgere il filo inferiore e inserire la spolina
– vedi pagina 13 e 14

Infilare il filo superiore
– vedi pagina 16

Estrarre il filo inferiore
- Sollevare il piedino con la leva alzapiedino (20)
- Girare in avanti il volantino (14) finché l'ago si abbassa e poi si alza di nuovo
- Tirare il filo superiore finché il filo inferiore viene estratto dal foro
- Portare indietro entrambi i fili per circa 10 cm.

4. Cucire
Mentre si cuce bisogna prestare una particolare attenzione.
La macchina trasporta la stoffa automaticamente, per questo la stoffa ***non può essere né tirata né spinta (pericolo di rottura dell'ago)***.

Scelta del punto
- Scegliere il punto desiderato dalla tabella
- Impostare il punto desiderato con il selettore dei punti

Lunghezza del punto
La lunghezza del punto viene determinata girando il regolatore (9) della lunghezza

- Spegnere l'interruttore principale (16) (pos. «0»)
- Inserire il piedino desiderato. Sostituzione del piedino a pagina 9 e 12
- Accendere l'interruttore principale (pos. «1»)
- Mettere la stoffa sotto il piedino (5)
- Abbassare il piedino con la leva alzapiedino (20)
- All'inizio della cucitura tenere i due fili indietro. Dopo pochi punti lasciare i due fili
- Regolare la velocità durante la cucitura con il comando a pedale (11) (pressione più forte = più veloce)
- Al termine della cucitura fermare la macchina
- Alzare la leva alzapiedino
- Togliere la stoffa e tagliare il filo col tagliafilo
- Osservare le istruzioni per cucire dettagliate a pagina 18

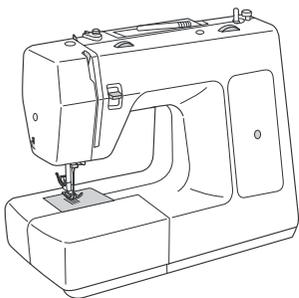
5. Tensione del filo
La tensione del filo deve essere regolata correttamente. Osservare le istruzioni a pagina 22.

6. A cucitura terminata:
- Spegnere la macchina con l'interruttore principale (21) (pos. «0»)
- Togliere il cavo di alimentazione dalla presa murale
- Togliere il cavo di alimentazione

7. Sistemazione
Togliere sempre la spina quando la macchina non è in uso. Usare la custodia antipolvere in dotazione.

Prima della messa in funzione iniziale

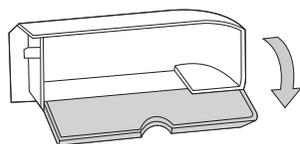
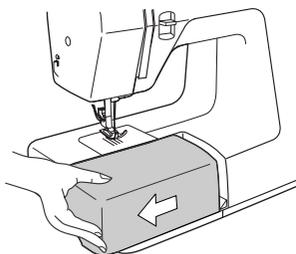
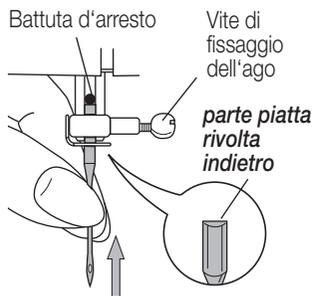
Richiamiamo la sua attenzione sul fatto che un contatto inadeguato con la corrente elettrica può essere mortale. La preghiamo quindi di leggere le avvertenze di sicurezza a pagina 30 e di osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Prestare attenzione affinché i bambini non abbiamo la possibilità di giocare con la macchina da cucire
- L'ago in movimento è fonte di pericolo, non toccare!
- Manipolazioni nel raggio d'azione dell'ago, del piedino e della placca dell'ago possono essere eseguite soltanto a macchina spenta (posizionare l'interruttore (16) su «0»).
- Estrarre e reinserire la spolina soltanto quando la macchina è spenta (posizionare l'interruttore (16) su «0»)
- Utilizzare la macchina da cucire soltanto nei locali asciutti

Impiego

Con la macchina da cucire M 11 Easy è possibile eseguire lavori di cucito creativi con grande facilità.

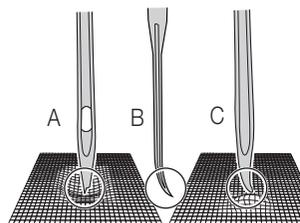
La macchina da cucire è destinata soltanto ad uso privato.

Inserire il piano estraibile

– Tenere il piano estraibile orizzontale e spingerlo in direzione della freccia. Il piano estraibile serve inoltre a contenere gli accessori

– Per aprirlo spingere in alto il lato sinistro superiore (vedi figura a lato)

Inserire l'ago

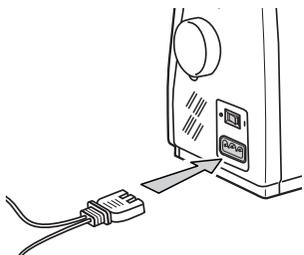
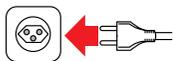
Prima di inserire o togliere l'ago spegnere la macchina (interruttore principale su posizione «0»)

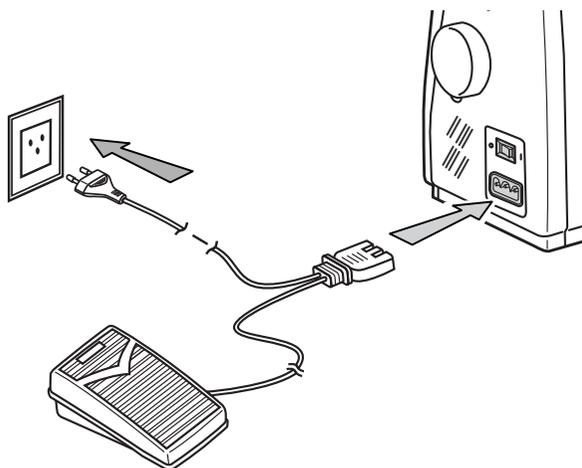
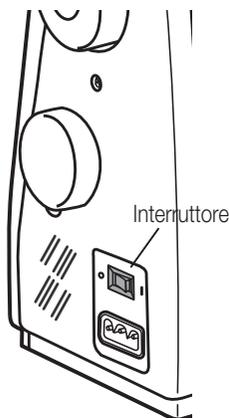
Inserire l'ago come da figura accanto:
– svitare il morsetto stringiago
– girare la parte piatta dell'ago indietro e inserire l'ago spingendolo dal basso in alto fino all'arresto (A)
– stringere bene il morsetto stringiago

Avviso:
– Se l'ago viene inserito in modo non corretto si può rompere l'ago stesso o il filo si può spezzare

Aghi difettati

Lo stato dell'ago deve essere impeccabile, altrimenti potrebbero verificarsi dei problemi durante la cucitura. Difetti tipici:
– **A**: ago spuntato
– **B**: ago storto
– **C**: punta dell'ago rovinata

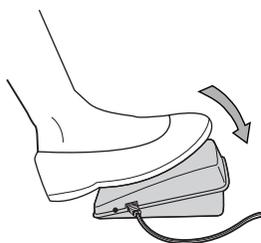
Allacciamento alla corrente elettrica

- Posizionare l'interruttore su «**0**» (= spento)
- Allacciare alla presa della macchina la spina, che collega il pedale e la spina di alimentazione
- Posare a terra il pedale
- Allacciare la spina elettrica alla presa di corrente (230 V)

Avviso:

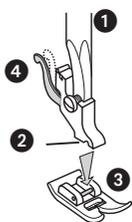
- Staccare la spina ogni qualvolta si sostituisce l'ago, il piedino, la spolina o la lampadina
- Quando la macchina non è in uso, disinserire la spina

Interruttore di corrente e della lampadina

Questo interruttore serve per accendere e spegnere la macchina e la lampadina integrata.

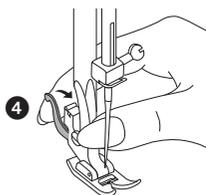
«0»: macchina e lampadina spente
«1»: macchina e lampadina accese

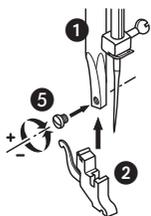
Attenzione:
– Prima di qualsiasi manipolazione, spegnere la macchina con l'interruttore (= posizione «0»)

Il comando a pedale

Il pedale regola la velocità di cucitura. La regolazione è continua e progressiva.

Avviso:
– Si può utilizzare unicamente il comando a pedale originale (Tipo 4C-126G oppure 4C-326G)

Inserire il piedino

I piedini vengono fissati con una serratura a scatto e si cambiano con grande facilità.

– Abbassare il gambo piedino ❶ azionando la leva alzapiedino (vedi anche pagina 12) finché la scanalatura del piedino ❷ appoggia sulla barra ❸
– Tirare leggermente in avanti la leva sganciapiedino ❹ e abbassare completamente il gambo. Il piedino s'innesta

Togliere il piedino

– Alzare il piedino
– Tirare in avanti la leva sganciapiedino ❹ finché il piedino si libera e si lascia togliere

Montare il portapiedino

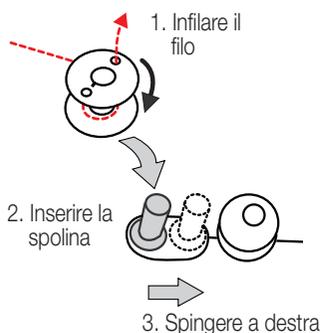
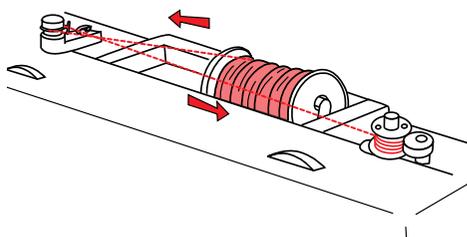
Per alcuni piedini speciali, il portapiedino deve essere tolto e in seguito nuovamente fissato.

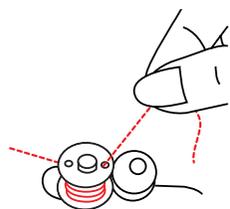
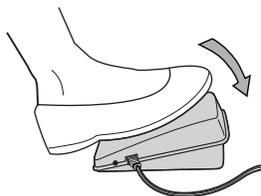
– Alzare il gambo piedino ❶ con la lega alzapiedino (vedi anche a pagina 21)
– Montare il portapiedino ❷ e fissarlo stringendo la vite ❺

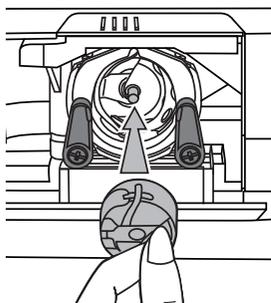
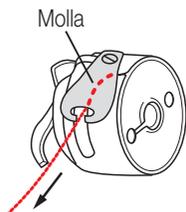
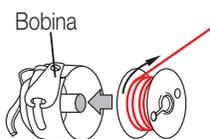
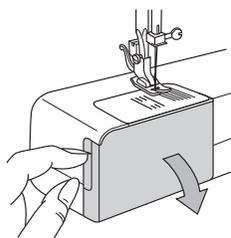
Avviso:

– Prima di eseguire le prossime operazioni, posizionare l'interruttore principale su «0» (spento)!

Riempire la spolina

– Spingere la spolina piena sul portaspolina e fissarla con l‘anello di fissaggio (M)
– Infilare il filo incrociato come da illustrazione

– Tirare il filo dall‘interno all‘esterno facendolo passare attraverso un foro della spolina

– Mettere la spolina vuota sull‘avvolgispolina (13) e spingere a destra, verso il fermaspolina (8)

– Tenere il filo che esce dal foro e avviare la macchina da cucire azionando il pedale. Dopo alcuni giri lasciare il filo e continuare l’avvolgimento del filo
– L’avvolgimento del filo finisce automaticamente quando la spolina è piena
– Spegnere la macchina e spingere la spolina a sinistra. Togliere la spolina dal perno e tagliare il filo

Avviso:

– quando l’avvolgispolina si trova in posizione di avvolgimento (=destra), la funzione cucitura s’interrompe e il volantino si blocca. Per riprendere la cucitura, spingere l’avvolgispolina a sinistra.

Inserire la spolina / infilare il filo inferiore

Prima di inserire o togliere la spolina bisogna alzare il più possibile l'ago, girando il volantino, e spegnere la macchina (interruttore sulla posizione «0»).

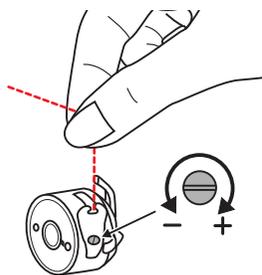
– Aprire lo sportello

Afferrare la capsula

– Inserire la spolina piena in modo che il filo si avvolga in senso orario (vedi freccia)

– Tirare il filo nel foro e farlo passare sotto la molla

– Tenere l'aletta della capsula tra il pollice e l'indice

– Inserire la capsula nel crochet griffa e chiuderlo lasciando l'aletta (s'innesta)

La tensione del filo inferiore

Per controllare la tensione del filo inferiore inserire una spolina piena nella capsula (vedi anche p. 4).

Tenere l’estremità del filo che esce dalla capsula e lasciar penzolare quest’ultima.

La tensione è corretta se la capsula piena scende per ca. 5, 10 cm e poi si ferma.

– Se la spolina all’interno della capsula si svolge facilmente, la tensione del filo inferiore è troppo bassa: girare la vite regolatrice in direzione «**+**».
– Se la capsula piena non si muove o si abbassa solo di poco, la tensione del filo inferiore è troppo forte: girare la vite regolatrice in direzione «**–**».

Importante:
normalmente la tensione del filo inferiore NON deve essere regolata.

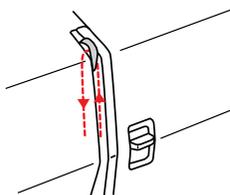
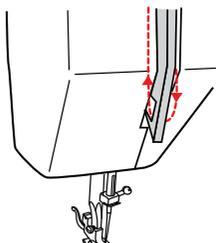
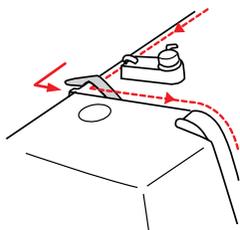
Infilatura del filo superiore

Prima di infilare il filo superiore alzare il più possibile l’ago e la leva tendifilo, girando il volantino.

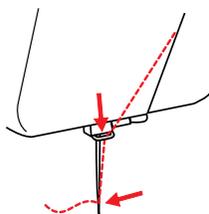
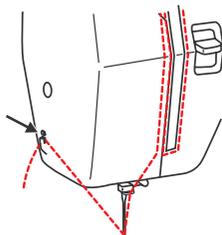
Spegnere la macchina (interruttore principale su posizione «0»).

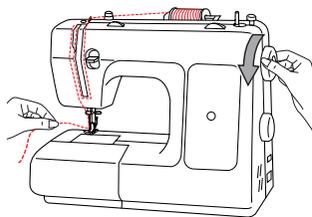
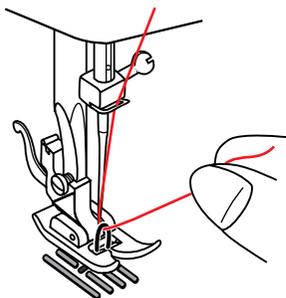
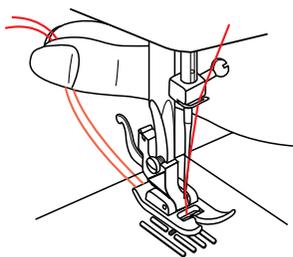
Infilare il filo superiore come segue:

– Mettere la bobina sul portabobina

– Far passare il filo attraverso il guidafilo in alto…

– poi tirarlo in basso e farlo passare sotto il guidafilo a sinistra

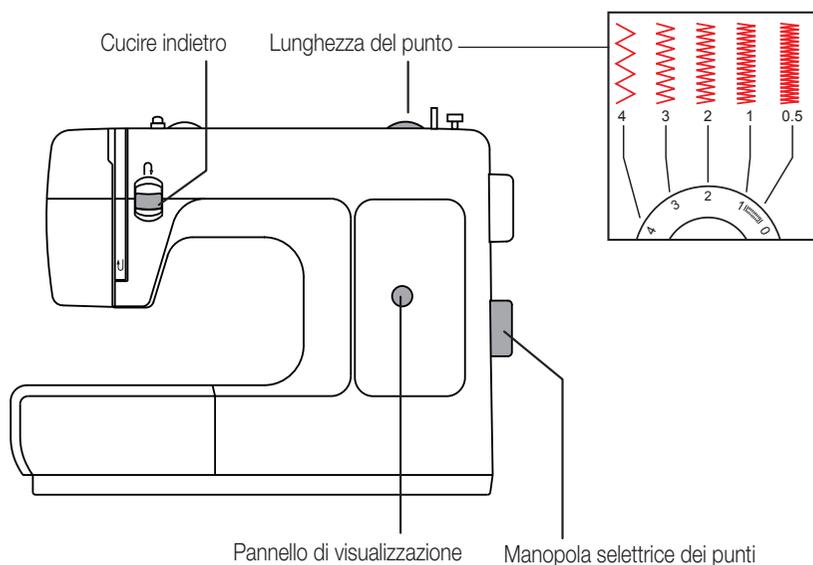
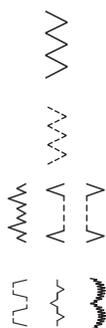
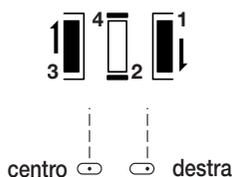
– Far risalire il filo e portarlo sopra il guidafilo a destra

– Riportarlo in basso

– Far passare il filo attraverso il guidafilo vicino all’ago e poi farlo entrare nella cruna dell’ago dal davanti

– Tagliare il filo con il tagliafilo

Estrazione del filo inferiore

- Alzare il piedino con la leva alzapiedino (20)
- Tenere in mano l'estremità del filo superiore
- Girare il volantino verso sé stessi finché l'ago si abbassa e poi ritorna a sollevarsi

- Tirare il filo superiore per far uscire il filo inferiore dal foro della placca ago

- Tirare i due fili indietro per ca. 10 cm passando sotto il piedino

Scelta dei punti

I punti vengono scelti con la manopola selettrice e compaiono sul pannello visualizzatore.

Elementi di comando per la scelta del punto:
- Manopola selettrice
- Pannello visualizzatore
- Scelta della lunghezza del punto
- Interruttore per cucire indietro (vedi anche pagina 20)

Attenzione:
- Per evitare che l'ago si rompa, girare la manopola selettrice soltanto quando l'ago si trova nella posizione più alta possibile
- In dotazione vengono forniti i piedini più importanti. Per alcune applicazioni sono necessari piedini speciali, che possono essere ordinati presso il servizio clientela; vedi pag. 5 in basso

Quadro dei punti

I punti vengono rappresentati nel pannello visualizzatore nella sequenza in cui sono impressi sulla macchina.

– **Punto asola**; pag. 26

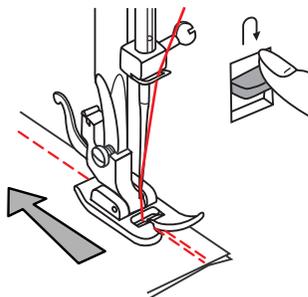
– **Punto diritto** con ago a destra o al centro; pag. 23

– **Punto zigzag**; pag. 21

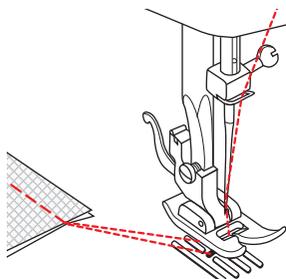
– **Zigzag cucito**; pag. 24

– **Punto per orlo invisibile**; pag. 28

– **Punti utili**
(Punto riccio, universale e mezzaluna); pag. 30

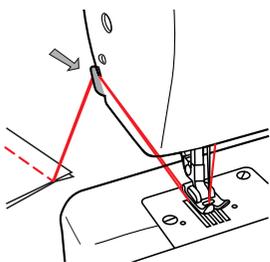
Applicazioni tipiche (in ordine alfabetico):

Cucire indietro

– Giunti alla fine di una cucitura premere la levetta cucitura indietro
– Cucire alcuni punti indietro

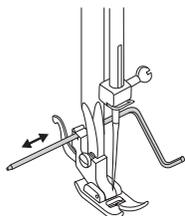
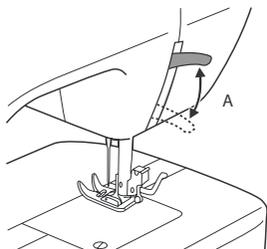
Lasciando la levetta, la macchina riprende automaticamente a cucire in avanti

Togliere il tessuto

– Girare il volantino per portare la leva tendifilo nella posizione più alta possibile
– Alzare il piedino. Togliere il tessuto tirandolo indietro

Tagliare il filo

– Tenere i fili con le due mani e tagliarli con l'aiuto del tagliafilo

Inserire la riga guidacucitura

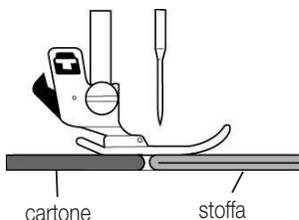
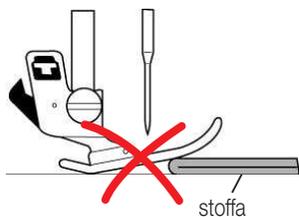
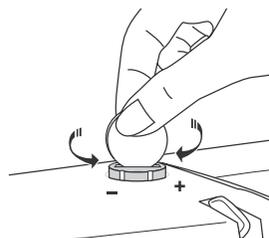
Per cucire orli, pieghe ecc,

– inserire con cautela la riga guidacucitura (E) nell'apposito foro nel portapiedino

Leva alzapiedino a due livelli

Per cucire stoffe molto robuste si può aumentare lo spazio tra il piedino e la placca ago alzando di uno scatto la leva alzapiedino.

Cucire i jeans

Con la macchina da cucire è inoltre possibile cucire o accorciare i jeans. Bisogna osservare le due regole seguenti:

1. ***Durante la fase di cucitura, il piedino non può mai essere in posizione obliqua,*** altrimenti l'ago si rompe. Mettere sotto al piedino ad es. del cartone o della stoffa
2. ***Non tirare assolutamente la stoffa,*** condurla soltanto, altrimenti l'ago potrebbe piegarsi o spezzarsi sul piedino o sulla placca dell'ago

Regolazione della pressione del piedino

La pressione del piedino è preregolata nella posizione "normale". Per cucire tessuti particolari è possibile adattare la pressione del piedino.

Girare la vite del regolatore della pressione con una moneta:

– tessuti spessi: girare in senso orario

– tessuti fini: girare in senso antiorario

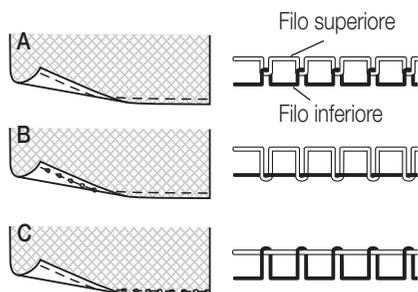
La tensione del filo

Per ottenere risultati impeccabili nel lavoro di cucitura, la tensione del filo deve essere regolata correttamente.

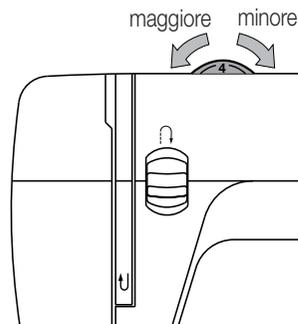
Le regolazioni:

A) Tensione corretta del filo: Il filo superiore (bianco) e quello inferiore (nero) dovrebbero agganciarsi circa al centro della stoffa.

B) Il filo superiore è troppo allentato: Il filo superiore (bianco) compare sul rovescio della stoffa. Regolare la tensione del filo verso un numero più alto e ricontrollare.

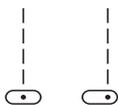
C) Il filo superiore è troppo teso: Il filo inferiore (nero) compare sul retro della stoffa. Regolare la tensione del filo verso un numero più basso e ricontrollare.

Regolare la tensione del filo superiore

La regolazione di base della tensione del filo corrisponde alla posizione «4».

- Per aumentare la tensione del filo superiore girare la manopola verso un numero più alto
- Per diminuire la tensione del filo superiore girare la manopola verso un numero più basso

Tensione del filo inferiore

vedi pagina 15

Punto diritto

centro destra

Punto diritto e posizione dell'ago

Con la manopola selettrice (15) scegliere il punto diritto desiderato.

Anche la posizione dell'ago può essere selezionata con la manopola selettrice:

– Posizione «0» l'ago è al centro

– Posizione «5» l'ago è a destra

Zigzag

Cucitura zigzag

Con la manopola selettrice (15) scegliere il punto zigzag.

– La larghezza del punto può essere modificata con la manopola selettrice

– Con il regolatore della lunghezza (9) si può regolare lo spessore del punto zigzag

– La regolazione standard è di «2.5»

Piedino universale

Lunghezza del punto «1~4»

Italiano

Zigzag
cucito

Piedino universale

Lunghezza del punto
«0~3»

Zig–zag multiplo

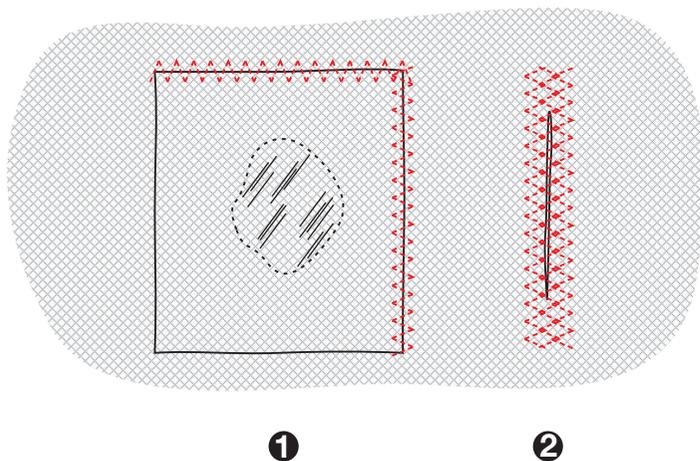
Per cucire pizzi e elastici, per rammendare, riparare, rinforzare bordi, travette ecc.

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

– Posare la pezza di rinforzo. Per ottenere dei punti molto fitti, diminuire la lunghezza del punto

– La densità del punto viene definita con il regolatore della lunghezza del punto
– Cucire dapprima la parte centrale ❶, poi rinforzare i due lati della cucitura centrale accavalcandola leggermente ❷
– In base al tipo di tessuto e al rinforzo necessario eseguire da 3 a 5 passaggi

Avviso:
– Per riparare strappi nel tessuto, si consiglia di mettere sotto un pezzo di stoffa di rinforzo

❶ ❷

Zigzag

Piedino bottoni

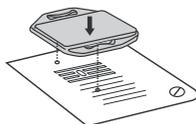
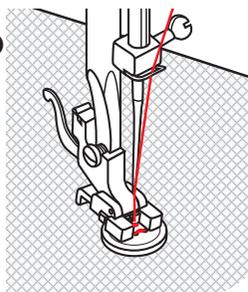
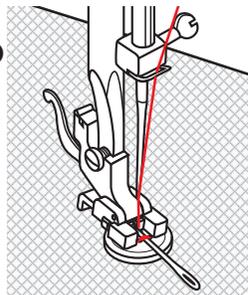
Lunghezza del punto
«0.5~1»

Attaccare bottoni

Regolare la macchina come descritto e sostituire il piedino.

– Coprire il trasportatore con la placca da ricamo/rammendo ❶
– Posizionare la stoffa sotto il piedino e posare il bottone nel punto desiderato
– Scegliere il punto Zigzag
– Definire la larghezza del punto con la manopola selettrice che deve corrispondere esattamente alla distanza tra i due fori del bottone.
– Spostare manualmente il volantino per assicurarsi che l'ago centri bene sia il foro sinistro che quello destro
– Posizionare il selettore dei punti sul punto diritto e fissare il filo eseguendo qualche punto
– Riposizionare il selettore dei punti sul punto zig–zag attaccare il bottone eseguendo ca. 10 punti
– Ritornare al punto diritto e dare qualche punto di rinforzo ❷

❶

❷

Bottoni con gambo

– Se è necessario che il filo formi un gambo, mettere un ago da rammendo sopra il bottone prima di cucire

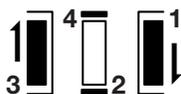
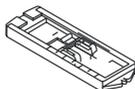
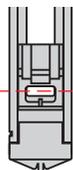
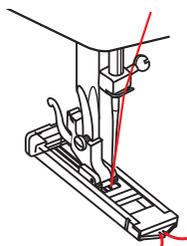
❸

Bottoni con quattro buchi:

– Cucire prima attraverso i due fori anteriori ❷, spostare quindi la stoffa e cucire attraverso i due fori posteriori ❸

Cucire asole

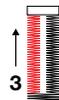
«Asola»

Regolare la macchina come indicato e sostituire il piedino.
L’asola viene cucita in quattro fasi.

Piedino per asole

Lunghezza del punto
«0.5~1»

- Misurare il diametro del bottone e addizionare 0.3 mm
- Segnare la posizione dell’asola sul tessuto ❶
- Spingere indietro il piedino, posizionarlo sul punto segnato, quindi abbassarlo

regolazione

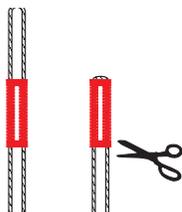
cucitura

- Con la manopola selettrice scegliere punto asola «1»
- Tenere delicatamente il filo superiore e avviare la macchina
- Cucire la prima parte dell’asola (la macchina cuce in direzione dell’utilizzatore), quindi lasciar andare il pedale

regolazione cucitura

– Con il selettore dei punti scegliere il punto asola «2/4». Con alcuni punti cucire la travetta dell’asola

– Cucire la terza parte dell’asola (la macchina cuce indietro)

– Con il selettore dei punti scegliere il punto «2/4» e cucire alcuni punti
– Sollevare il piedino e togliere la stoffa. Con il taglia-asole aprile l’asola nel mezzo partendo dalla travetta
– Fermare la macchina alla fine dell’asola

Italiano

Attenzione:

– eseguire una prova prima di realizzare un’asola. – Per ottenere risultati migliori ridurre leggermente la tensione del filo superiore
– In caso di utilizzo di stoffe sottili o delicate, mettere sotto della carta di giornale o carta seta
– In caso di stoffe elastiche utilizzare un filo rinforzato che viene cucito con il punto zigzag

Punto invisibile (serve un piedino supplementare)

Il punto invisibile è adatto per cucire orli, tende, pantaloni, gonne ecc. Per questa funzione è necessario un piedino per orli invisibili, che può essere acquistato presso il servizio clientela (non in dotazione).

– Montare il piedino per punto invisibile e regolare la macchina come indicato a lato

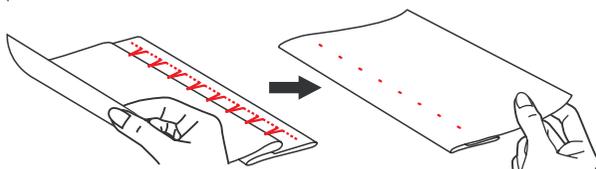
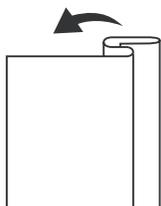
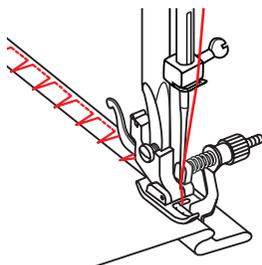
Attenzione:
– Per ottenere un orlo invisibile ben fatto ci vuole un po' di esercizio

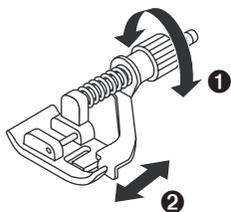
Punti per orlo invisibile

Piedino per punto invisibile

Lunghezza del punto «1~4»

Italiano

Il punto per orli «invisibili»:

– Piegare la stoffa

– Posare la stoffa piegata sotto il piedino

– Con la mano girare in avanti il volantino finché l'ago si posiziona completamente a sinistra. L'ago deve penetrare nel tessuto piegato proprio sul bordo della piega

– Regolare la vite sul piedino ❶ in modo che l'elemento guidastoffa ❷ tocchi il bordo della stoffa
– Cucire lentamente guidando con cautela la stoffa e badando che segua il guidastoffa sempre nella stessa posizione

Punti utili

Piedino universale

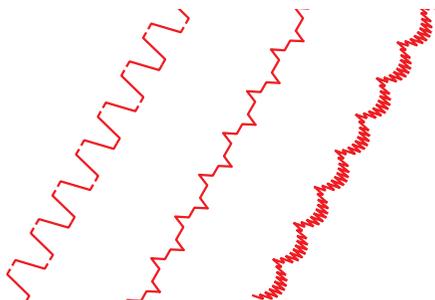
Lunghezza del punto «1~4»

Punti utili

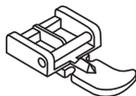
Regolare la macchina come illustrato nell’immagine e sostituire il piedino.

Punto riccio:
per orli, tovaglie, tovaglioli

Punto universale:
Per giunture piatte, applicazione di elastici, orli visibili. Questo punto è adatto per vari tessuti pesanti e lavorati a maglia.

Punto festone:
Per la rifinitura decorativa di un tessuto, ad es. del collo di una camicia, una tovaglia, un lenzuolo ecc.

Punto riccio Punto universale Punto festone

Punto diritto
(ago al centro)

Piedino cerniera

Lunghezza del punto
«1~4»

Inserire una cerniera lampo

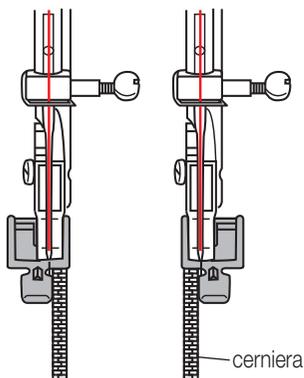
Regolare la macchina come illustrato nell’immagine e sostituire il piedino.

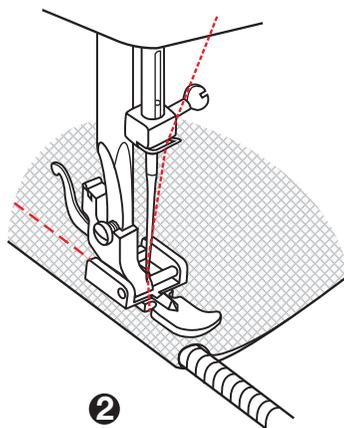
Il piedino cerniera può essere fissato sia a destra che a sinistra, a seconda del lato, dal quale si vuole cucire ❶.

Per evitare il cursore della cerniera si raccomanda di procedere come segue:

- – Lasciare l’ago inserito nella stoffa
- – Alzare il piedino
- – Spostare il cursore della cerniera dietro il piedino
- – Abbassare il piedino e continuare a cucire

Inserire un cordoncino

Con il piedino cerniera si possono cucire anche dei cordoncini ❷. Selezionare la lunghezza del punto tra «1–4» a seconda dello spessore della stoffa.

❶

❷

Punto diritto
(ago al centro)

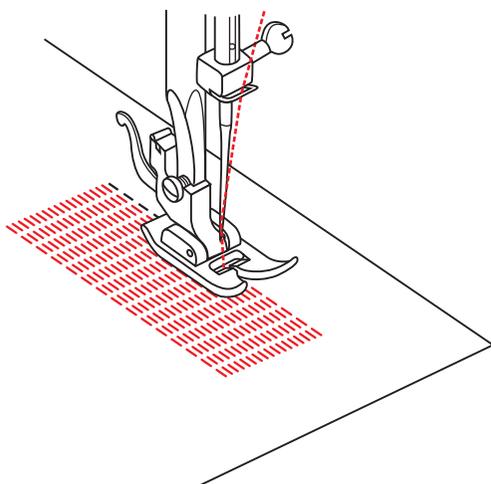
Piedino universale

Lunghezza del punto
«2~4»

Rammendo con il piedino universale

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

- Sistemare la stoffa da rammendare con una pezza di rinforzo sotto il piedino
- Abbassare il piedino e cucire in avanti o indietro
- Continuare fino a lavoro terminato
- Cucire indietro vedi pagina 20

Rammendare con il piedino rammendo (serve un piedino supplementare)

Punto diritto
(ago al centro)

Piedino rammendo

Lunghezza del punto
«0»

Per questa funzione è necessario un piedino per rammendo, che può essere acquistato presso il servizio clientela (non in dotazione).
Regolare la macchina come da illustrazione e sostituire il piedino.

– Coprire il trasportatore con la placca da ricamo/da rammendo ❶

– Togliere il portapiedino allentando leggermente la vite ❷
– Inserire il piedino da rammendo accertandosi che la leva (A) del piedino si trovi DIETRO la vite di fissaggio dell'ago. Con l'indice premere con forza da dietro sul piedino e avvitare bene con la vite di fissaggio ❸

– Per fermare le maglie cucire dapprima attorno al foro (per rinforzare)
– Il primo strato di cuciture viene eseguito sempre da sinistra a destra
– Girare il tessuto di un quarto di giro e ricoprire con un secondo strato

Avviso:
– Per ottenere un risultato migliore, consigliamo di usare un cerchio da rammendo (opzionale)
– A lavoro terminato togliere la placca da ricamo/da rammendo

Italiano

Zigzag

Piedino cordoncino

Lunghezza del punto
«1~2»

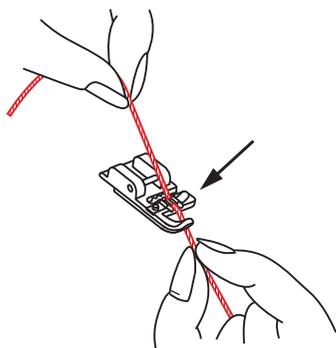
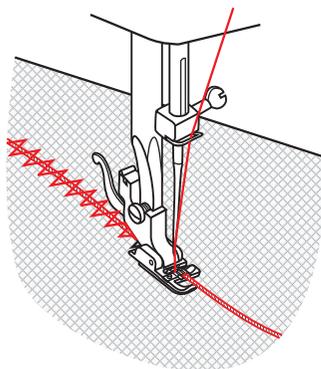
Applicare un cordoncino (serve un piedino supplementare)

Per questa funzione è necessario un piedino per cordoncino, che può essere acquistato presso il servizio clientela (non in dotazione).

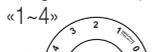
Regolare la macchina come illustrato nell’immagine e sostituire il piedino.

Il piedino cordoncino viene utilizzato per decorazioni, cuscini, tovaglie, ecc.

Per cucire un cordoncino ci sono diversi punti idonei, come ad es. il punto zig–zag o altri punti decorativi.

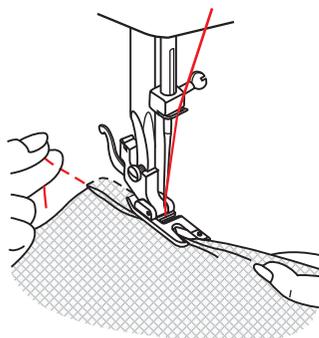
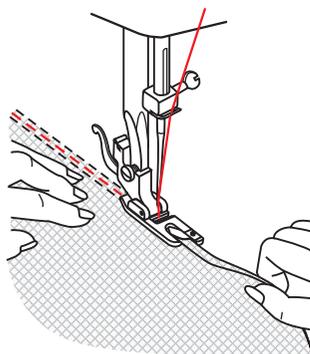
- Portare il cordoncino sotto la molla del piedino cordoncino
- Eseguire 1–3 punti
- Regolare la larghezza del punto a seconda del numero di cordoncini da applicare, quindi scegliere il punto

Punto diritto
(ago al centro)

Piedino per orlo

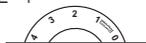
Lunghezza del punto
«1~4»

Orlo (serve un piedino supplementare)

Per questa funzione è necessario un piedino per orli, che può essere acquistato presso il servizio clientela (non in dotazione).

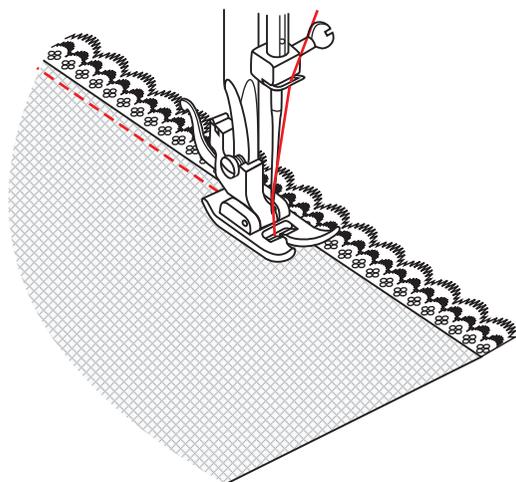
Preparare la macchina come illustrato e sostituire il piedino.

Per cucire l’orlo di stoffe fini e lisce.
- Tagliare bene il bordo per eliminare i fili che fuoriescono
- Piegare per 2 volte un bordo di 3 mm
- Cucire 4–5 punti. Tirare indietro i fili
- Puntare l’ago nella stoffa.
- Alzare il piedino e far scivolare il bordo piegato nel piedino ❶
- Tirare la stoffa verso di sé e abbassare il piedino
- Iniziare a cucire
- Tenere la stoffa con la mano e guidarla nel piedino ❷

Punto diritto
(ago al centro)

Piedino universale

Lunghezza del punto
«2~4»

Applicare il pizzo

Regolare la macchina come da illustrazione e cambiare il piedino.

– Piegare il bordo del tessuto (ca. 6 mm)
– Sistemare il pizzo sotto il bordo del tessuto piegato
– Cucire il bordo piegato

Punto diritto
(ago al centro)

Piedino doppio trasporto

Lunghezza del punto
«1~4»

Piedino doppio trasporto (serve un piedino supplementare)

Per questa funzione è necessario un piedino doppio trasporto, che si può acquistare presso il servizio clientela (non in dotazione).

Per cucire ogni tipo di tessuto o tessuto a maglia, coperte di lana, seta, stoffe di vinile, cuoio sintetico, ecc.

Il piedino doppio trasporto equilibra il trasporto della stoffa (dalla parte diritta e rovescia) evitando l'avanzamento irregolare di un tessuto particolare.

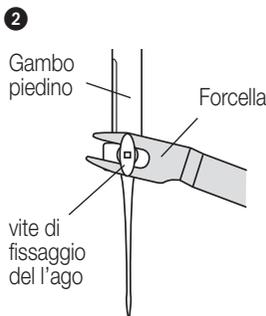
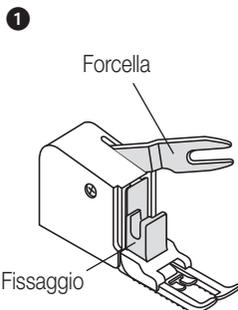
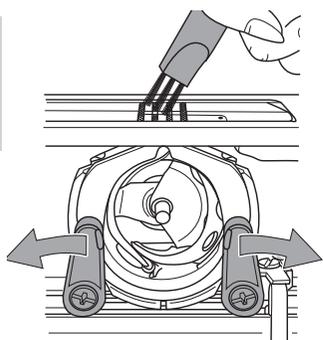
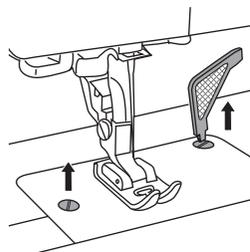
Regolare la macchina come da illustrazione e sostituire il piedino.

- Alzare il piedino
- Togliere il piedino e il portapiedino
- Inserire il piedino doppio trasporto come segue:
  - La forcella ❶ deve cingere la vite di fissaggio dell'ago ❷
  - Inserire il piedino doppio trasporto nel gambo ❸ e stringere la vite
  - Accertarsi che la vite di fissaggio dell'ago sia ben stretta
- Estrarre il filo inferiore
- Posare i due fili sotto il piedino tirandoli delicatamente indietro

Italiano

❶

❷

❸

Pulizia

Prima di ogni pulizia staccare la spina!

I pezzi di filo o di stoffa che si accumulano attorno alle griffe nel trasportatore, rendono meno scorrevole il trasporto della stoffa. Controllare regolarmente il meccanismo della macchina e pulirla secondo necessità. Raccomandiamo di far eseguire una pulizia regolare dal nostro servizio dopo vendita.
Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno leggermente umido.

Rimuovere la placca ago

- Girare il volantino in avanti finché l'ago si trova nella posizione più alta possibile
- Con il cacciavite a L svitare le due viti della placca ago e togliere la placca

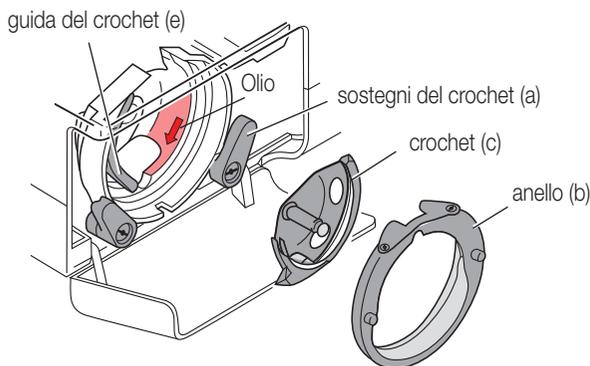
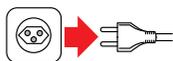
Pulire il trasportatore

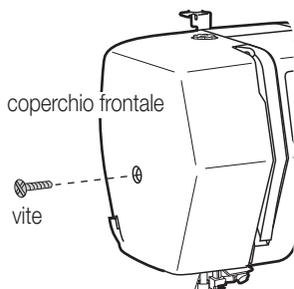
- Togliere la capsula della spolina

Pulire e lubrificare il crochet

- Togliere la capsula della spolina
- Girare verso l'esterno i due sostegni del crochet (a)
- Rimuovere l'anello (b) il crochet (c) e pulire con un panno morbido
- Lubrificare il crochet con 1– 2 gocce d'olio per macchine da cucire
- Girare leggermente il volantino finché la guida del crochet (e) si trova a sinistra
- Reinserire il crochet (c) e l'anello (b)
- Girare verso l'interno i due sostegni del crochet (a)

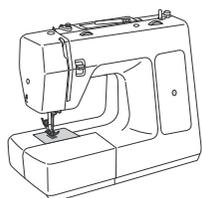
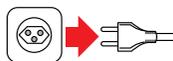
Avviso:

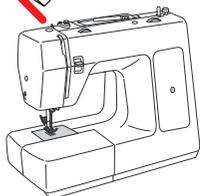
Utilizzare esclusivamente olio per macchine da cucire. Altrimenti potrebbero verificarsi danni costosi!

Sostituzione della lampadina

Prima di procedere alla sostituzione della lampadina, staccare la spina!

– Svitare la vite
– Rimuovere il coperchio frontale

– Svitare la lampadina difettosa
– Inserire una nuova lampadina (15 W / 230 V)
– Rimettere il coperchio frontale e riavvitare

Attenzione:
– Utilizzare solo lampadine originali.

Sistemazione

Quando la macchina non è in funzione staccare la spina. Utilizzare la protezione antipolvere compresa.
Conservare la macchina da cucire in un luogo asciutto e inaccessibile ai bambini.
Se la macchina non viene usata per un periodo prolungato, proteggerla dalla polvere eccessiva, dalla sporcizia e dall'umidità.

Guasti

Le riparazioni possono essere eseguite soltanto presso M-Service. Le riparazioni non eseguite in modo professionale possono essere fonte di pericolo per l'utente.

Non si assumono responsabilità in caso di danni causati da riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questi casi si estingue anche il diritto alla garanzia.

Problema	Causa	Rimedi	Pagina
Il filo superiore si rompe	– La macchina non è infilata correttamente	– Infilare nuovamente la macchina	16
	– La tensione del filo superiore è troppo forte	– Diminuire la tensione	22
	– Il filo è troppo grosso per l'ago impiegato	–Inserire un ago più grosso	42
	– L'ago non è inserito correttamente	– Togliere e reinserire l'ago (parte piatta indietro)	9
	– Il filo si è avvolto attorno alla capsula della spolina	– Togliere la spolina e riavvolgere il filo sulla spolina	16
	– L'ago è danneggiato	– Sostituire l'ago	9
Il filo inferiore si spezza	– La capsula della spolina è avvolto in modo sbagliato	– Avvolgere nuovamente la spolina	14
	– La spoleta è avvolta in modo irregolare o eccessivo	– Riavvolgere il filo	14
	– La capsua è sporca	– Pulire la capsula	38
Punti saltati	– L'ago non è inserito correttamente	– Inserire nuovamente l'ago (parte piatta indietro)	9
	– L'ago è storto o spuntato	– Sostituire l'ago	9
	– L'ago ha una misura sbagliata	– Scegliere l'ago giusto (usare un ago per tessuto stretch)	42
	– Il piedino non è inserito correttamente	– Inserire nuovamente il piedino	12
I punti si allentano	– La macchina non è infilata correttamente	– Controllare l'infilatura	14/16
	– La spolina non è infilata correttamente	– Infilare la spolina in modo corretto	14
	– La combinazione ago/filo e stoffa è sbagliata	– Adattare la combinazione	42
	– La tensione del filo non è corretta	– Correggere la tensione	22

Problema	Causa	Rimedi	Pagina
L'ago si rompe	– Durante la cucitura si è tirata la stoffa	– Non tirare la stoffa: l'ago si rompe	21
	– L'ago non è inserito correttamente	– Inserire l'ago in modo corretto (parte piatta indietro)	9
	– L'ago è della misura sbagliata	– Inserire un ago adatto al filo e al tessuto	9
	– È stato inserito un piedino sbagliato	– Inserire il piedino adatto	42
Non si formano punti, non si muove il tessuto	– Il filo è di cattiva qualità	– Utilizzare un filo di buona qualità	42
	– La capsula della spolina è inserita male	– Togliere la spolina e inserirla correttamente	14/16
	– Il tessuto è troppo tirato	– Non tirare il tessuto mentre si cuce, poiché viene trasportato dalla macchina	21
La macchina è rumorosa	– La macchina deve essere lubrificata	– Lubrificare la macchina conformemente alle istruzioni	38
	– Si è accumulata della polvere o dei resti d'olio nel crochet o nella placca dell'ago	– Pulire il crochet e la placca dell'ago come descritto	38
	– È stato usato un olio di cattiva qualità	– Lubrificare la macchina con olio per macchine per cucire	38
	– L'ago è danneggiato	– Sostituire l'ago	9
La macchina salta i punti	– Il filo si è impigliato nel crochet	– Togliere il filo superiore e la spolina, girare delicatamente il volantino in avanti e indietro e togliere il filo. Lubrificare secondo le istruzioni	47
Il trasportatore non funziona	– Placca da ricamo/da rammendo montata	– Togliere la placca da ricamo/da rammendo	18
L'ago non si muove ma il motore funziona	– Non è inserita la funzione avvolgimento della spolina	– Spostare a sinistra il perno avvolgispolina	13

Tabella del filo e degli aghi

Resistenza dell'ago (sistema aghi: 130/705H)	Tipo di stoffa	Tipo di filo
65-75 (9-11)	**stoffe fini:** cotone fine, voile, sargia, seta, mussola, quina, interlock, maglieria in cotone, tricot, jersey, crêpe, poliestere tessuto, stoffe per gonne e camicie	cotone fine, filo in nylon o poliestere
80 (12)	**stoffe medie:** cotone, satin, tela, maglieria doppia, lana fine	La maggior parte dei fili sono di media grossezza e quindi adatti per questi tipi di stoffa e di aghi. In generale si utilizzano fili in poliestere per stoffe sintetiche e fili in cotone per stoffe naturali. Il filo superiore e il filo inferiore dovrebbero essere dello stesso tipo.
90 (14)	**stoffe medie:** tela in cotone, lana, maglieria grossa, tessuto a spugna, jeans	
100 (16)	**stoffe spesse**: tela di lino, lana, tela per tenda e per trapunte, jeans, stoffe per imbottitura di mobili (fine - media)	
110 (18)	**stoffe grosse:** lana grossa, stoffe per mantelli, materiale per imbottitura di mobili, cuoio e vinile	filo grosso, filo per tappeti (alzare la pressione del piedino, v. p. 21)

Importante: più è pesante la stoffa, più è grosso il filo, più resistente deve essere l'ago.

Resistenza dell'ago	Descrizione	Tipo di stoffa
HAx1 15x1	ago standard affilato; da debole a forte 65 (9) fino a 110 (18)	stoffe naturali: lana, cotone, seta, quina, ecc. Non adatto per maglieria doppia
15x1/705H (SUK)	ago a punta semisferica 65 (9) fino 110 (18)	stoffe naturali e sintetiche, maglieria in poliestere, interlock, tricot, maglieria doppia.
15x1/705H (SUK)	ago a punta sferica 65 (9) bis 110 (18)	cuoio, vinile, imbottitura (cruna più grande del normale ago grosso)

Attenzione :

– cambiare l'ago vedi pagina 9

Smaltimento

Rendere immediatamente inutilizzabili gli apparecchi non più in uso. Estrarre la spina dalla presa di corrente e tagliare il cavo di alimentazione.
Gli apparecchi non più in uso possono essere consegnati gratuitamente presso il punto vendita.

Dati tecnici

Tensione nominale		230 volt/ 50 Hz
Potenza nominale	– macchina	70 watt
	– lampada	15 watt
	– Totale	85 watt
Dimensioni	(maniglia incassata)	ca. 380 x 305 x 165 mm (larghezza x altezza x profondità)
Lunghezza del cavo	– cavo di alimentazione	ca. 1.8 m
	– comando a pedale	ca. 1.4 m
Peso	– macchina	ca. 6.8 kg
Materiale		alluminio / plastica
Elementi di comando	– interruttore acceso/spento	incluso
	– selettore rotativo dei punti facile da usare	incluso
	– comando a pedale, regola la velocità	incluso
Elementi di visualizzazione	– visualizzazione dei punti	incluso
	– lampada per cucire	incluso
Sistema del crochet		crocher CB
Sistema degli aghi		130/705H
Deparassitato radio		secondo le direttive UE
Testato «TÜV»		sì
Garanzia del prodotto		2 anni

Con riserva di modifiche di costruzione e di esecuzione dell‘apparecchio dovute al progresso tecnico.

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH–8031 Zurigo

Italiano

Indice

Garantie

La MIGROS garantisce per due anni dall'acquisto l'assenza di difetti e la funzionalità del prodotto da voi acquistato. Non sono coperti dalla garanzia la normale usura nonché le conseguenze dovute a uso improprio o danneggiamento da parte dell'acquirente o di terzi come pure gli inconvenienti da imputarsi a situazioni esterne.

Gli obblighi derivanti dalla garanzia decadono in caso di riparazioni non effettuate presso i centri assistenza autorizzati MIGROS. Conservate con cura il coupon di garanzia o il documento comprovante l'acquisto (scontrino di cassa, fattura). La loro mancanza fa decadere ogni diritto derivante dalla garanzia.

Servizio di consulenza:

Lunedì - Venerdì, 8.00 - 12.00 e 13.30 - 17.00: Tél. 052 / 742 08 09 Fax 052 / 742 08 06

Centri M-Service

BS	4142	Münchenstein	Tel.	061 / 415 56 60	Fax	061 / 415 56 61
BE	3014	Bern		031 / 330 98 98		031 / 330 98 00
GE	1227	Carouge		022 / 307 29 29		022 / 307 29 00
LU	6036	Dierikon		041 / 455 74 00		041 / 455 71 86
NE	2074	Marin		032 / 755 84 65		032 / 755 88 83
SG	9201	Gossau		071 / 493 23 66		071 / 493 27 86
TI	6592	San Antonino		091 / 850 84 16		091 / 850 84 03
VD	1024	Ecublens		021 / 694 65 55		021 / 694 65 66
VS	1920	Martigny		027 / 720 43 80		027 / 720 44 53
ZH	8404	Winterthur		052 / 235 63 63		052 / 232 06 71
ZH	8005	Zürich		01 / 278 51 78		01 / 278 59 75